

ការចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B នៅពេលសម្រាលកូន

ព័ត៌មានសម្រាប់ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះ

វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B អាចការពារទារករបស់អ្នកពីជំងឺអស់មួយជីវិត ជំងឺថ្លើមធ្ងន់ធ្ងរ និងជំងឺមហារីកថ្លើម។

ហេតុអ្វីបានជាទារករបស់ខ្ញុំត្រូវការវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B នៅពេលកើតមក?

វ៉ាក់សាំងត្រូវបានណែនាំក្នុងរយៈពេល 24 ម៉ោងបន្ទាប់ពីកើតមកដើម្បី៖

- ការការពារឆ្លងរីករាលដាលពីម្តាយទៅទារក ឬពីអ្នកដែលមានមេរោគក្នុងទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធ
- កាត់បន្ថយហានិភ័យទារករបស់អ្នកពីការកើតជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B រ៉ាំរ៉ៃ។

វ៉ាក់សាំងនេះក៏អាចចាក់បានដែរក្នុងរយៈពេល 7 ថ្ងៃដំបូងនៃជីវិត។ សម្រាប់កិច្ចការពារយូរអង្វែង ដូសបន្ថែមត្រូវបានផ្តល់ឱ្យជាផ្នែកនៃកាលវិភាគចាក់ថ្នាំបង្ការរោគសម្រាប់ទារកជាប្រចាំ។

វ៉ាក់សាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃនៅក្រោម កម្មវិធីជាតិនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ។

តើវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B មានសុវត្ថិភាពដែរឬទេ?

បាទ/ចាស។ វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B មានសុវត្ថិភាពសម្រាប់ទារកទើបនឹងកើត។

ជាង 90 ភាគរយនៃទារកទើបនឹងកើតនៅរដ្ឋវិចចូរ៉េ បានចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B។

វាមិនប៉ះពាល់ដល់ការបំបៅកូនដោយទឹកដោះម្តាយទេ ហើយផលប៉ះពាល់គឺស្រាល ដូចជាឡើងក្រហម និងហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ។

ចុះបើទារករបស់ខ្ញុំកើតមិនគ្រប់ខែ ?

ទារកដែលកើតមិនគ្រប់ខែ (មានផ្ទៃពោះតិចជាង 32 សប្តាហ៍) ឬមានទម្ងន់កំណើតទាប (តិចជាង 2000 ក្រាម) ត្រូវបានណែនាំឱ្យចាក់ដូសវ៉ាក់សាំងបន្ថែមនៅអាយុ 12 ខែ ដើម្បីផ្តល់កិច្ចការពារយូរអង្វែង។

តើជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B គឺជាអ្វី ?

ជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B គឺជាមេរោគឆ្លងខ្លាំងណាស់ដែលប៉ះពាល់ដល់ថ្លើម។ មនុស្សពេញវ័យខ្លះអាចប្រយុទ្ធនឹងមេរោគហើយជាសះស្បើយ ប៉ុន្តែចំពោះទារក និងកុមារតូចវិញ វាអាចក្លាយទៅជាជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ (ពេញមួយជីវិត) ដែលអាចបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺថ្លើម និងជំងឺមហារីកថ្លើម។

រោគសញ្ញានានានៃជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B រួមមាន៖

- គ្រុនក្តៅ
- អស់កម្លាំង
- បាត់បង់ចំណង់អាហារ
- ចង្កោរ
- ក្អក
- ស្បែក និងភ្នែកលឿង
- ឈឺសាច់ដុំ ឬរលាកសន្លាក់។

ទារក និងកុមារអាយុក្រោម 5 ឆ្នាំ ជារឿយៗមិនបង្ហាញរោគសញ្ញាទេ។

តើមេរោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B ឆ្លងរាលដាលយ៉ាងដូចម្តេច ?

មេរោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B គឺឆ្លងខ្លាំងណាស់ ហើយឆ្លងតាមរយៈការប៉ះពាល់ជាមួយឈាម ឬសារធាតុរាវនៃសារពាង្គកាយរបស់អ្នកជំងឺ។

ទារក និងកុមារអាចឆ្លងមេរោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B៖

- ក្នុងអំឡុងពេលកើតពីម្តាយដែលមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B
- តាមរយៈសារធាតុរាវនៃសារពាង្គកាយពីការដាច់ស្បែកតូចតាច ឬដំបៅមាត់ដោយការប៉ះពាល់ជិតស្និទ្ធជាមួយជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B។

មនុស្សជាច្រើនមិនដឹងថាខ្លួនមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B ហើយរាលដាលដល់អ្នកដទៃនោះទេ។

ចុះបើខ្ញុំមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B វិជ្ជមាន ?

ប្រសិនបើអ្នករស់នៅជាមួយជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B វ៉ុររ៉េ ទារករបស់អ្នកត្រូវការការថែទាំពិសេសនៅពេលកើតមក។ បន្ថែមពីលើវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B មានថ្នាំមួយមុខទៀតហៅថា ‘hepatitis B immunoglobulin’ ក៏ត្រូវបានណែនាំផងដែរ។ ការចាក់ថ្នាំទាំងពីរមុខនេះ

ផ្តល់កិច្ចការពារបន្ថែមសម្រាប់ទារករបស់អ្នកប្រឆាំងទល់នឹងមេរោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B។

ការចាក់ថ្នាំទាំងពីរមុខនេះត្រូវចាក់ក្នុងរយៈពេល 12 ម៉ោងបន្ទាប់ពីកើតមក។

សូមចងចាំ – អ្នក និងទារករបស់អ្នកនឹងត្រូវពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតជំងឺរលាកថ្លើម។

តើខ្ញុំត្រូវធ្វើតេស្តរកមើលជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B

អំឡុងពេលមានផ្ទៃពោះដែរឬទេ ?

បាទ/ចាស។ ស្ត្រីទាំងអស់គួរតែបានធ្វើតេស្តរកមើលមេរោគរលាកថ្លើមប្រភេទ B ក្នុងអំឡុងពេលពិនិត្យផ្ទៃពោះជាប្រចាំ។ ប្រសិនបើអ្នកមានផ្ទៃពោះ ហើយមានជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B អ្នកគួរតែទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតជំងឺរលាកថ្លើម។

អ្នកប្រហែលជាត្រូវលេបថ្នាំដែលនឹងកាត់បន្ថយឱកាសនៃការឆ្លងមេរោគទៅទារករបស់អ្នក ក្នុងអំឡុងពេលសម្រាលកូន។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B នៅពេលសម្រាលកូន សូមពិគ្រោះជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត ឬបុគ្គលិកផ្តល់វ៉ាក់សាំងរបស់អ្នក។

ព័ត៌មានបន្ថែម

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [ការចែករំលែកចំណេះដឹងអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ \(SKAI\)](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [កាលវិភាគកម្មវិធីជាតិនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [បណ្តាញ Better Health៖ ជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B – ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំងបង្ការជំងឺរលាកថ្លើមប្រភេទ B នៅពេលសម្រាលកូនជាភាសាផ្សេងទៀត សូមចូលមើល [Health Translations \(សេចក្តីបកប្រែស្តីពីសុខភាព\)](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

អ្នកក៏អាចទូរសព្ទទៅសេវាកម្មបកប្រែភាសាសរសេរ និងបកប្រែផ្ទាល់មាត់បានដែរ តាមលេខ 131 450។

ដើម្បីទទួលបានឯកសារនេះក្នុងទម្រង់ផ្សេងទៀត សូមផ្ញើអ៊ីមែលទៅក្រុមចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ
<immunisation@health.vic.gov.au>។

អនុញ្ញាត និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋវិចចូរ៉េ 1 Treasury Place, Melbourne។

© រដ្ឋវិចចូរ៉េ អូស្ត្រាលី ក្រសួងសុខាភិបាល ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2021។

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.